

DVC 735B (M340). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 3/11/2024.

Datation : ca 425-400. Upsilon de forme V, plus récent que Y. Epsilon à branches horizontales.
La forme des lettres ne présente aucun caractère particulier d'archaïsme.

[iα]τροῦ ἐψέ-
[ργό] ;

interprétation Lhôte : [τέχναν iα]τροῦ ἐψε[ργάζομαι] DVC *dubitanter*

Dois-je l'éloigner du médecin ?

La suggestion des éditeurs, bien qu'ingénieuse, ne tient pas compte de l'opposition entre *epsilon* corinthien, de forme B, et E valant ει, vraie ou fausse diphongue, d'où les restitutions que nous proposons, sous toutes réserves. On peut imaginer que le consultant s'inquiète de la maladie d'un proche, et qu'il soupçonne le médecin d'aggraver le cas. Dans notre interprétation, $\epsilon\acute{\epsilon}[\rho\gamma\bar{o}] = \epsilon\acute{\epsilon}\rho\gamma\omega$.